

Bruxelles, 30.9.2020
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară și al Comisiei Centrale pentru Navigația pe Rin în legătură cu adoptarea de standarde privind cerințele tehnice pentru navele de navigație interioară

EXPUNERE DE MOTIVE

1. OBIECTUL PROPUNERII

Prezenta propunere se referă la decizia de stabilire a poziției care trebuie adoptată în numele Uniunii în cadrul reuniunii Comitetului european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară (CESNI) din 13 octombrie 2020 și în cadrul unei reuniuni în sesiune plenară a Comisiei Centrale pentru Navigația pe Rin (CCNR), care va avea loc la 3 decembrie 2020, în legătură cu adoptarea preconizată a standardului european de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară (standardul ES-TRIN 2021/1), împreună cu standardul de încercare privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0, la care face trimitere.

2. CONTEXTUL PROPUNERII

2.1. CCNR și CESNI

Comisia Centrală pentru Navigația pe Rin (CCNR) este o organizație internațională cu competențe de reglementare în ceea ce privește aspectele de transport pe căi navigabile interioare aferente Rinului. Patru state membre (Belgia, Franța, Germania și Țările de Jos), precum și Elveția sunt membre ale CCNR.

Convenția revizuită privind navigația pe Rin, semnată la 17 octombrie 1868 la Mannheim, definește cadrul juridic care reglementează utilizarea Rinului drept cale navigabilă interioară și stabilește atribuțiile CCNR. Convenția revizuită privind navigația pe Rin din 17 octombrie 1868, cunoscută și ca „Actul de la Mannheim”, definește cadrul juridic care reglementează utilizarea Rinului drept cale navigabilă interioară și stabilește atribuțiile CCNR. Versiunea convenției aplicabilă în prezent a fost rezultatul unei convenții de modificare a Convenției revizuite privind navigația pe Rin, adoptată la 20 noiembrie 1963, care a intrat în vigoare la 14 aprilie 1967. Reuniunile plenare se organizează de două ori pe an și reunesc reprezentanți ai statelor membre ale CCNR. Reuniunea plenară este organismul decizional al CCNR, oferind cadrul pentru adoptarea rezoluțiilor Comisiei Centrale. Fiecare stat dispune de un vot, iar deciziile sunt luate în unanimitate. Aceste rezoluții sunt obligatorii din punct de vedere juridic. UE nu se numără printre membrii CCNR.

În 2015, CCNR a adoptat o rezoluție privind crearea unui comitet european pentru elaborarea de standarde comune în domeniul navigației interioare (*Comité européen pour l'élaboration de standards dans le domaine de la navigation intérieure* – CESNI). Misiunea acestuia include adoptarea de standarde tehnice în diverse domenii, în special în ceea ce privește navele, tehnologia informației și echipajul, interpretarea uniformă a acestor standarde și a procedurilor corespunzătoare, precum și deliberări privind siguranța navigației, protecția mediului sau alte domenii legate de navigație.

CESNI este alcătuit din experți reprezentând statele membre ale CCNR și ale UE care au drepturi de vot bazate pe principiul „un stat, un vot”. UE nu este membră a CESNI. Cu toate acestea, ea poate participa la activitatea CESNI, alături de alte organizații internaționale a căror misiune acoperă domeniile vizate de CESNI, fără a avea drept de vot.

2.2. Actele CESNI și CCNR avute în vedere

La reuniunea sa din 13 octombrie 2020, CESNI urmează să adopte o nouă ediție a standardului european de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară (standardul ES-TRIN 2021/1).

Prima versiune a ES-TRIN (standardul ES-TRIN 2015/1) a fost finalizată de CESNI în cadrul reuniunii sale din 28 septembrie 2015 și a fost adoptată oficial în cadrul reuniunii plenare a CESNI din 26 noiembrie 2015. CESNI a adoptat următoarele modificări ale standardului ES-TRIN:

1. standardul ES-TRIN 2017/1 din 6 iulie 2017
2. standardul ES-TRIN 2019/1 din 8 noiembrie 2018

ES-TRIN este actualizat periodic, ținându-se cont de activitatea grupurilor de lucru ale CESNI.

Actualizarea periodică a ES-TRIN este necesară pentru:

- a menține un nivel înalt de siguranță a navigației interioare;
- a urmări evoluția tehnică (de exemplu în privința sistemelor de stingere a incendiilor, a echipamentelor de navigație);
- a asigura compatibilitatea cu cadrul juridic al UE.

În cursul anilor 2019 și 2020, experții CESNI au elaborat noua ediție a standardului ES-TRIN 2021/1.

ES-TRIN 2021/1 cuprinde diverse modificări care vizează în special următoarele domenii:

- distanța de siguranță, bordul liber și mărcile de pescaj (capitolul 4);
- reducerea celor două praguri ale nivelului sonor pentru o navă - în mișcare și în staționare (articolul 8.10);
- extintoarele portabile [articolul 13.03 alineatele (2)-(4)];
- acumulatorii cu ioni de litiu (articolul 10.11);
- furnizarea și utilizarea echipamentelor individuale de protecție acustică [articolul 14.09 alineatul (3)];
- ușile spațiilor de cazare [articolul 15.02 alineatul (11)];
- sala serviciilor electrice pentru navele de pasageri (articolul 19.07);
- echipamentele ambarcațiunilor de agrement [articolul 26.01 alineatul (1) litera (h)];
- dispoziții tranzitorii privind:
 - sistemele fixe de stingere a incendiilor;
 - sistemele de propulsie ale navelor de pasageri;
 - standardele europene și internaționale pentru nave care sunt exploatate numai pe căi navigabile din afara Rinului;
- alimentarea cu gaz natural lichefiat (GNL) (anexa 8 punctul 2.8);
- clarificări privind valabilitatea certificatului Uniunii pe Rin (ESI-1-1);
- recunoașterea unei ancore speciale cu masă redusă (ESI-II-9);
- actualizarea trimerelor încrucișate la standardele europene și internaționale;
- numeroase corecturi de redactare în diversele versiuni lingvistice.

Standardul ES-TRIN 2021/1 va fi actualizat împreună cu standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0, la care face trimitere. Standardul de încercare privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 a fost elaborat de experții CESNI în decursul anilor 2019 și 2020. Acest standard definește cerințele operaționale și de performanță, metodele de încercare și rezultatele necesare ale încercărilor

pentru echipamentele de la bord ale AIS pentru navigația interioară. Versiunea revizuită a standardului de încercare privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 reflectă evoluțiile tehnice, precum și noul cadru normativ [Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/838 al Comisiei din 20 februarie 2019¹, Recomandarea UIT-R M.1371-5² și ediția din 2018 a standardului Internațional IEC 61993-2³].

În cadrul reuniunii sale din 30 aprilie 2020, CESNI a hotărât să programeze adoptarea standardului ES-TRIN 2021/1 și a standardului de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 pentru reuniunea din 13 octombrie 2020. Înaintea acestei reuniuni din 13 octombrie 2020, se preconizează că proiectul de standard va suferi numai modificări formale și minore. Standardul ES-TRIN 2021/1 va fi publicat pe un site web dedicat (cesni.eu). Toate statele membre ale UE dispun de un acces (protejat) la proiectele de standarde menționate mai sus.

În conformitate cu Directiva (UE) 2016/1629 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 septembrie 2016 de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară, de modificare a Directivei 2009/100/CE și de abrogare a Directivei 2006/87/CE⁴, standardul ES-TRIN 2021/1 va fi încorporat în legislația UE.

Trimiterile la standardele adoptate de CESNI sunt incluse în anexa II la Directiva (UE) 2016/1629. În temeiul articolului 31 alineatul (1) din directiva menționată, Comisia deține competența de a adopta acte delegate în scopul adaptării anexei II pentru a actualiza, fără întârzieri nejustificate, trimiterea la cea mai recentă versiune a standardului ES-TRIN și pentru a stabili data punerii sale în aplicare.

CCNR va adopta o rezoluție de modificare a Regulamentelor CCNR pentru a include o trimitere la standardul ES-TRIN 2021/1 și la standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0.

Pentru a se asigura coerența celor două regimuri juridice existente pentru cerințele tehnice aplicabile navelor de navigație interioară (Rin și UE), este necesar să se prevadă standarde identice. Atât legislația UE, cât și Regulamentele CCNR vor face trimitere la ES-TRIN 2021/1 începând de la 1 ianuarie 2022.

3. POZIȚIA CARE TREBUIE ADOPTATĂ ÎN NUMELE UNIUNII

Decizia de stabilire a poziției Uniunii este necesară pentru a se asigura luarea în considerare în mod corespunzător a intereselor UE atunci când se adoptă decizii de stabilire a standardelor pentru navele de navigație interioară.

Actualizarea standardului tehnic ES-TRIN a făcut obiectul unor pregătiri intense la nivelul experților din cadrul CESNI. În acest sens a fost consultată o gamă largă de experți, atât din sectorul public, cât și din sectorul privat. În cursul elaborării standardului, la nivelul CESNI au fost organizate următoarele reuniuni tehnice:

¹ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/838 al Comisiei din 20 februarie 2019 privind specificațiile tehnice pentru sistemele de urmărire și reperare a navelor și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 415/2007 (JO L 138, 24.5.2019, p. 31).

² Recomandarea UIT-R M.1371-5, „Caracteristici tehnice pentru un sistem automat de identificare care utilizează accesul multiplu cu divizare temporală în banda mobilă maritimă VHF”.

³ Standardul internațional IEC 61993-2:2018, „Echipamente și sisteme de navigație și radiocomunicații maritime. Sisteme de identificare automată (AIS). Partea 2: Echipamente AIS de tip Clasă A pentru bordul navelor. Reguli de exploatare și funcționare, metode de încercare și rezultate impuse”.

⁴ Directiva (UE) 2016/1629 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 septembrie 2016 de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară, de modificare a Directivei 2009/100/CE și de abrogare a Directivei 2006/87/CE (JO L 252, 16.9.2016, p. 118).

- reuniuni de lucru (27-28.6.2018; 26-27.9.2018; 20-21.11.2018; 5-6.3.2019; 25-26-27.6.2019; 24-25.9.2019; 19-20.11.2019; 25-26.2.2020) și
- o reuniune a Comitetului (30.4.2020).

Aceste reuniuni au permis atingerea unui acord la nivel de experți în ceea ce privește cerințele tehnice pentru navele de navigație interioară.

Poziția propusă a Uniunii este să adopte standardul ES-TRIN 2021/1, deoarece acesta menține cel mai înalt nivel de siguranță în navigația interioară, urmează evoluțiile tehnice din acest sector și asigură compatibilitatea cerințelor pentru nave în Europa.

4. TEMEIUL JURIDIC

4.1. Temeiul juridic procedural

4.1.1. Principii

Articolul 218 alineatul (9) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) prevede posibilitatea adoptării unor decizii de stabilire *„a pozițiilor care trebuie adoptate în numele Uniunii în cadrul unui organism creat printr-un acord, în cazul în care acest organism trebuie să adopte acte cu efecte juridice, cu excepția actelor care modifică sau completează cadrul instituțional al acordului”*.

Articolul 218 alineatul (9) din TFUE se aplică indiferent dacă Uniunea este sau nu membră a organismului în cauză sau parte la acordul respectiv⁵.

Noțiunea de *„acte cu efecte juridice”* include actele care au efecte juridice în temeiul normelor de drept internațional aplicabile organismului în cauză. Sunt, de asemenea, incluse instrumentele care nu au caracter obligatoriu în temeiul dreptului internațional, dar care *„au vocația de a influența în mod decisiv conținutul reglementării adoptate de legiuitorul Uniunii”*⁶.

4.1.2. Aplicarea la cazul în speță

Atât CESNI, cât și CCNR sunt organisme instituite în temeiul unui acord internațional.

Deși normele adoptate de CESNI nu sunt obligatorii în sine, ele vor deveni obligatorii pentru membrii CCNR de îndată ce aceasta din urmă va aduce modificări propriului cadru legislativ (regulamentele privind inspecția navelor pe Rin) pentru a face trimitere la standardul adoptat de CESNI și pentru a face acest standard obligatoriu în cadrul aplicării Convenției revizuite privind navigația pe Rin. Caracterul obligatoriu al regulamentului menționat pentru membrii CCNR este stabilit prin Convenția de la Mannheim din 17 octombrie 1868⁷.

Mai mult, standardul ES-TRIN 2021/1 și standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 sunt acte cu efecte juridice în sensul aplicării articolului 218 alineatul (9) din TFUE, deoarece au vocația de a influența în mod decisiv conținutul legislației UE. Într-adevăr, în cazul oricăror modificări aduse Directivei (UE) 2016/1629, trebuie avut în vedere cadrul aplicabil în temeiul Convenției revizuite privind navigația pe Rin.

⁵ Hotărârea Curții de Justiție din 7 octombrie 2014, Germania/Consiliul, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, punctul 64.

⁶ Hotărârea Curții de Justiție din 7 octombrie 2014, Germania/Consiliul, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, punctele 61-64.

⁷ Convenția revizuită privind navigația pe Rin din 17 octombrie 1868, astfel cum a fost modificată la 20 noiembrie 1963.

Standardele tehnice adoptate de CESNI sunt incluse în anexa II la Directiva 2016/1629 și trebuie actualizate prin intermediul unor acte delegate.

În conformitate cu articolul 22 din Convenția de la Mannheim, CCNR deține competența de a stabili cerințe tehnice obligatorii pentru navele de navigație interioară.

Rezoluția care urmează să fie adoptată de CCNR și care va modifica Regulamentele CCNR pentru a include o trimitere la standardul ES-TRIN 2021/1 și la standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 va fi un act obligatoriu din punct de vedere juridic pentru părțile CCNR.

Prin urmare, este necesar să se stabilească poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii în cadrul CESNI și al CCNR în legătură cu adoptarea de standarde privind cerințele tehnice pentru navele de navigație interioară.

În consecință, temeiul juridic procedural al propunerii de decizie este articolul 218 alineatul (9) din TFUE.

4.2. Temeiul juridic material

4.2.1. Principii

Temeiul juridic material al unei decizii adoptate în temeiul articolului 218 alineatul (9) din TFUE depinde în primul rând de obiectivul și de conținutul actului avut în vedere cu privire la care se adoptă o poziție în numele Uniunii. În cazul în care actul avut în vedere urmărește două obiective sau include două elemente, iar unul dintre aceste obiective sau elemente poate fi identificat ca fiind obiectivul sau elementul principal, iar celălalt obiectiv sau element are mai degrabă un caracter accesoriu, decizia adoptată în temeiul articolului 218 alineatul (9) din TFUE trebuie să se întemeieze pe un singur temei juridic material, respectiv cel impus de obiectivul sau de elementul principal sau predominant.

4.2.2. Aplicarea la cazul în speță

Obiectivul principal și conținutul actelor avute în vedere se referă la politica comună în domeniul transporturilor.

Prin urmare, temeiul juridic material al propunerii de decizie este articolul 91 alineatul (1) din TFUE.

4.3. Concluzie

Temeiul juridic al deciziei propuse trebuie să fie articolul 91 alineatul (1) din TFUE coroborat cu articolul 218 alineatul (9) din TFUE.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Comitetului european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară și al Comisiei Centrale pentru Navigația pe Rin în legătură cu adoptarea de standarde privind cerințele tehnice pentru navele de navigație interioară

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 91 alineatul (1) coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Convenția revizuită privind navigația pe Rin din 17 octombrie 1868, modificată prin Convenția de modificare a Convenției revizuite privind navigația pe Rin, adoptată la 20 noiembrie 1963, a intrat în vigoare la 14 aprilie 1967.
- (2) În temeiul articolului 22 din convenție, Comisia Centrală pentru Navigația pe Rin (CCNR) poate adopta cerințe tehnice pentru navele de navigație interioară.
- (3) Măsurile luate de Uniune în sectorul navigației interioare trebuie să aibă scopul de a asigura uniformitatea în ceea ce privește elaborarea cerințelor tehnice aplicate în Uniune navelor de navigație interioară.
- (4) Comitetul european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară („CESNI”) a fost creat la 3 iunie 2015 în cadrul CCNR cu scopul de a elabora standarde tehnice pentru căile navigabile interioare, în diverse domenii, în special în ceea ce privește navele, tehnologia informației și echipajul.
- (5) Pentru un transport eficient pe căile navigabile interioare, este important ca cerințele tehnice pentru nave să fie compatibile și cât mai armonizate cu puțință în cadrul diferitelor regimuri juridice din Europa. În special, statele membre ale UE care sunt și membre ale CCNR trebuie să fie autorizate să sprijine deciziile de armonizare a normelor CCNR cu normele aplicate în Uniune.
- (6) În cadrul reuniunii sale din 13 octombrie 2020, se preconizează că CESNI va adopta standardul european de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară („standardul ES-TRIN”) 2021/1, precum și standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0.
- (7) Standardul ES-TRIN 2021/1 stabilește cerințe tehnice uniforme necesare pentru a garanta siguranța navelor de navigație interioară. El include dispoziții privind construcția navelor, echiparea și echipamentele navelor de navigație interioară, dispoziții speciale privind anumite categorii de nave, cum ar fi navele de pasageri, convoaiele împinse și navele portcontainer, dispoziții privind echipamentele sistemului de identificare automată, dispoziții privind identificarea navei, un model de certificate și de registru, dispoziții tranzitorii, precum și instrucțiuni de aplicare a

standardului tehnic. Standardul de încercare privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0 definește cerințele operaționale și de performanță, metodele de încercare și rezultatele necesare ale încercărilor pentru echipamentele de la bord ale AIS pentru navigația interioară.

- (8) Este necesar să se stabilească poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii în cadrul Comitetului european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară („CESNI”), deoarece standardul ES-TRIN 2021/1 va fi în măsură să influențeze în mod decisiv conținutul legislației Uniunii, și anume Directiva (UE) 2016/1629 a Parlamentului European și a Consiliului.
- (9) Anexa II la Directiva (UE) 2016/1629 a Parlamentului European și a Consiliului face trimitere la cerințele tehnice pentru ambarcațiuni ca fiind cele prevăzute în standardul ES-TRIN 2019/1. Comisia deține competența de a actualiza această trimitere din anexa II conform celei mai recente versiuni a standardului ES-TRIN și de a stabili data de aplicare a acesteia. Prin urmare, standardul ES-TRIN 2021/1 va avea incidență asupra Directivei (UE) 2016/1629.
- (10) Se preconizează că, în cadrul reuniunii sale din 3 decembrie 2020, CCNR va adopta o rezoluție de modificare a Regulamentelor CCNR pentru a include o trimitere la standardul ES-TRIN 2021/1 și la standardul de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0. Prin urmare, este oportun să se stabilească poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii în cadrul CCNR.
- (11) Uniunea nu este membră nici a CCNR, nici a CESNI. Poziția Uniunii trebuie exprimată de statele membre ale Uniunii care sunt membre ale acestor organisme, acționând împreună,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

- 1. Poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii la reuniunea din 13 octombrie 2020 a Comitetului european pentru elaborarea de standarde privind navigația interioară este în favoarea adoptării standardului european de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară („standardul ES-TRIN”) 2021/1 și a standardului de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0.
- 2. Poziția care trebuie adoptată în numele Uniunii la reuniunea în sesiune plenară a Comisiei Centrale pentru Navigația pe Rin (CCNR) în cadrul căreia care se va decide asupra cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară este de a sprijini toate propunerile de aliniere a cerințelor tehnice la cele ale standardului ES-TRIN 2021/1 și ale standardului de încercare complementar privind AIS pentru navigația interioară 2021/3.0.

Articolul 2

- 1. Poziția menționată la articolul 1 alineatul (1) se exprimă de către statele membre ale Uniunii care sunt membre ale CESNI, acționând împreună.
- 2. Poziția menționată la articolul 1 alineatul (2) se exprimă de către statele membre ale Uniunii care sunt membre ale CCNR, acționând împreună.

Articolul 3

Se poate conveni asupra unor modificări tehnice minore ale pozițiilor menționate la articolul 1 fără a mai fi necesară o nouă decizie a Consiliului.

Articolul 4

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*